



## INHALT

- 11 **Ongi etorri Donostiara**  
WILLKOMMEN IN SAN SEBASTIÁN
- 14 **Als Ochsen die Königin ins Meer zogen**  
DIE BELLE ÉPOQUE
- 24 **Genuss in handlichen Portionen**  
VON PINTXOS UND STERNEKÖCHEN
- 30 **¡Vamos a las playas!**  
DIE STADTSTRÄNDE
- 40 **Aus Sachsen nach Guipúzcoa**  
INTERVIEW
- 45 **Was für ein Ausblick!**  
AUF DEM MONTE IGUELDO
- 50 **In den Armen der Stars**  
DAS INTERNATIONALE FILMFESTIVAL
- 58 **Mit Gilda an Mesa 19**  
ZU BESUCH IN ZWEI BESONDEREN BARS
- 62 **Deutsch-Baskin mit Insiderwissen**  
INTERVIEW
- 67 **Kerle am Herd, mit Schürze und Holzlöffel**  
ZU GAST IN EINEM TXOKO
- 72 **Kraftprotze in Sardinenkuttern**  
SPORT UND ANDERE WETTBEWERBE
- 78 **Goldene Muscheln, gebackene Garnelen**  
DIE BAR ROJO & NEGRO
- 83 **Eine Sprache wie keine andere**  
ÜBER DAS BASKISCHE
- 88 **Schluss mit Olé!**  
VOM ENDE DES STIERKAMPFS
- 96 **Nordfrieße an baskischem Herd**  
INTERVIEW

- 101 **Die Insel, die manchmal gar keine Insel ist**  
SANTA CLARA
- 105 **Zuckerhütchen**  
DER MONTE URGULL
- 109 **Kein Wal mehr in Sicht!**  
DER HAFEN UND SEINE GESCHICHTE
- 116 **Neue baskische Wohnart**  
INTERVIEW
- 120 **Fressen Schafe Fische?**  
ÜBER DEN WASSERHUND
- 126 **Bonito mit Schaumkrone**  
IN EINEM FEINKOSTLADEN
- 128 **¡Fiesta total!**  
DIE SCHÖNSTEN FESTE UND FEIERN
- 138 **Hoch die Teller!**  
DAS BASQUE CULINARY CENTER
- 146 **Der Bikini-Mann**  
INTERVIEW
- 150 **Friseur der Winde**  
DER KÜNSTLER EDUARDO CHILLIDA
- 158 **¡Más gamba!**  
IN DER TRADITIONSKNEIPE PACO BUENO
- 160 **Regen, nach dem ein Parfum benannt ist**  
DAS TXIRIMIRI-PHÄNOMEN
- 164 **Vom Fischerdörfchen zur Feinschmeckermetropole**  
EINE STADTCHRONIK
- 168 **Kleines, unordentliches Baskenland-ABC**  
WISSENSWERTES UND SKURRILES
- 178 **Lecker, praktisch, empfehlenswert**  
TIPPS UND ADRESSEN